

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
overt Home Indoor

74.OV4511-X.1304/130423



overto und EDIZIO sowie das dazugehörige Logo sind eingetragene Marken der Feller AG
overto et EDIZIO ainsi que le logo associé sont des marques déposées de Feller SA
overto e EDIZIO e il relativo logo sono marchi depositati di Feller AG

Alle Rechte, auch die Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten. Ohne schriftliche Einwilligung des Herausgebers ist es nicht gestattet, das Dokument oder Teile daraus in irgend einer Form, mit Hilfe irgend eines Verfahrens zu kopieren, zu vervielfältigen oder zu verteilen oder unter Verwendung elektronischer Systeme zu übertragen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Tous droits, y compris de traduction en langues étrangères, réservés. Il est interdit de copier, de reproduire, de diffuser ou de transmettre par voie électronique sous quelque forme que ce soit et par quelque moyen que ce soit tout ou partie de ce document sans l'autorisation écrite de l'éditeur.

Sous réserve de modifications techniques

Tutti i diritti, compresa la traduzione in lingue straniere, sono riservati. E' vietata la riproduzione, duplicazione o distribuzione, o la trasmissione mediante sistemi elettronici, del presente documento o relative parti in qualunque forma o con qualunque procedimento, senza espressa autorizzazione scritta dell'editore.

Con riserva di modifiche tecniche

| | | |
|-----------------|--|-----------|
| 1 | Einleitung | 1 |
| 2 | Übersicht | 1 |
| 3 | Der Fingerscanner | 2 |
| 3.1 | Bedienung des Fingerscanners | 2 |
| 3.2 | Hinweise zur Bedienung des Fingerscanners | 3 |
| 4 | Der Adminfinger | 4 |
| 4.1 | Adminfinger ins System einlernen / Inbetriebnahme | 4 |
| 4.2 | Benutzerfinger ins System einlernen | 6 |
| 4.3 | In den Verwaltungsmodus wechseln | 7 |
| 5 | Statusanzeigen | 9 |
| 6 | Reinigung und Pflege | 9 |
| 7 | Technische Daten | 10 |
| 8 | Fehlerbehebung | 10 |
| | | |
| FRANÇAIS | | |
| 1 | Introduction | 11 |
| 2 | Vue d'ensemble | 11 |
| 3 | Le lecteur d'empreintes digitales | 12 |
| 3.1 | Utilisation du lecteur d'empreintes digitales | 12 |
| 3.2 | Conseils d'utilisation du lecteur d'empreintes digitales | 13 |
| 4 | Le doigt administrateur | 14 |
| 4.1 | Programmation d'un doigt administrateur dans le système / Mise en service | 14 |
| 4.2 | Enregistrement d'un doigt utilisateur dans le système | 16 |
| 4.3 | Passer en mode administration | 17 |
| 5 | Affichages d'état | 19 |
| 6 | Nettoyage et entretien | 19 |
| 7 | Données techniques | 20 |
| 8 | Dépannage | 20 |
| | | |
| ITALIANO | | |
| 1 | Introduzione | 21 |
| 2 | Vista generale | 21 |
| 3 | Scanner di impronte digitali | 22 |
| 3.1 | Uso dello scanner di impronte digitali | 22 |
| 3.2 | Istruzioni sull'uso dello scanner di impronte digitali | 23 |
| 4 | L'impronta digitale amministratore | 24 |
| 4.1 | Registrazione delle impronte digitali amministratore nel sistema / messa in funzione | 24 |
| 4.2 | Registrazione delle impronte digitali utente nel sistema | 26 |
| 4.3 | Passare alla modalità di gestione | 27 |
| 5 | Indicazioni di stato | 29 |
| 6 | Pulizia e cura | 29 |
| 7 | Dati tecnici | 30 |
| 8 | Riparazione del guasto | 30 |

1 Einleitung

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie **overtto Home Indoor** in Ihrem Gebäude installiert haben. Dank overto Home Indoor müssen Sie nie wieder Ihren Schlüssel suchen oder sich komplizierte Codes zu merken. Ab sofort ist Ihr Finger der Schlüssel. Jeder Ihrer Finger weist unterschiedliche Erkennungsmerkmale auf und unterscheidet sich ebenfalls von den Fingern anderer Personen.

Service

Sollten Sie offene Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Elektrofachmann.

Um im Falle eines Problems die wichtigsten Informationen rasch zur Hand zu haben, sollten Sie die Seriennummer Ihres Fingerscanners hier eingetragen.

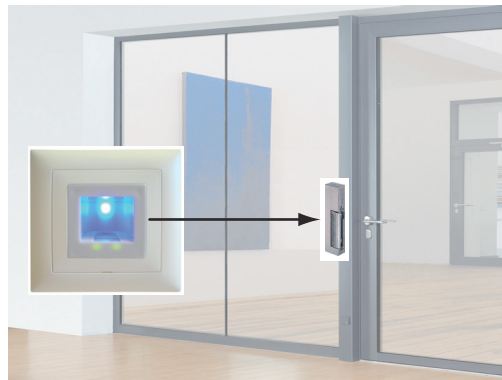


Serie:

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

2 Übersicht

overtto Home Indoor ist ein biometrisches Zutrittssystem für den Innenbereich, das mit einem Fingerscanner ausgestattet ist.



Der **Fingerscanner** im EDIZIOdue-Design erfasst spezielle Merkmale Ihrer Fingerlinien (Minutien), verwendet diese zur Erkennung des Zutrittsberechtigten und schaltet einen elektrischen Türöffner, ein elektrisches Motorschloss o.ä.

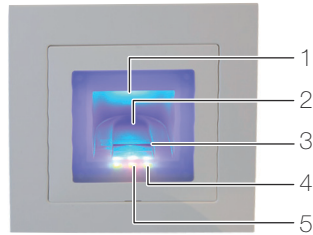
Von jedem Berechtigten können Sie mehrere Finger erfassen. Das gibt ihm die Freiheit, z.B. sowohl mit der linken als auch mit der rechten Hand (je nachdem, welche frei ist) die Türe zu öffnen.

Sie können bis zu **40 Finger** speichern. Die gesamte Bedienung von overto Home Indoor erfolgt mit dem Fingerscanner nach dem Adminfinger-Prinzip (→ [Kapitel 4](#)).



overtto Home Indoor darf nur im **Innenbereich** eingesetzt werden. Wenn Sie auch im Aussenbereich ein biometrisches Zutrittssystem einsetzen wollen, besuchen Sie uns im Internet unter **www.feller.ch**. Dort finden Sie Informationen zu weiteren Produkten wie overto Home, overto Multi oder overto Net.

3 Der Fingerscanner



- 1 Fingerausparung (beleuchtet)
- 2 Fingerführung
- 3 Zeilensensor
- 4 Funktionsanzeige (grüne LEDs, links und rechts)
- 5 Statusanzeige (mitte) (→ [Kapitel 5](#))

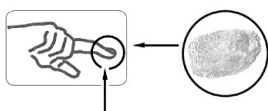
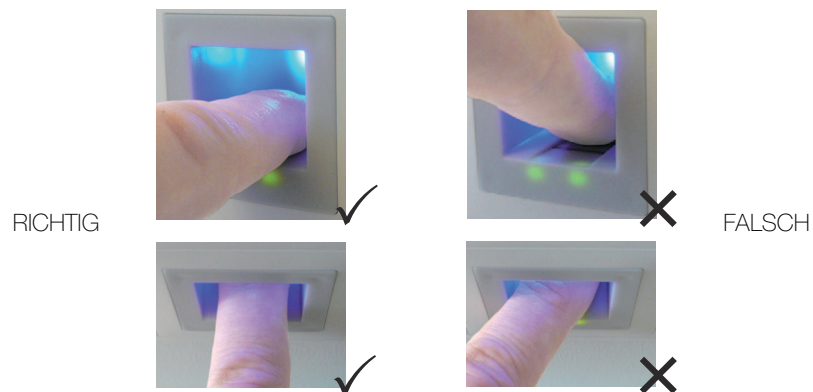


Der Zeilensensor wird während des Betriebs leicht warm. Dies ist normal.

Feuchtigkeit auf der Fingerführung beeinträchtigt die Qualität der Erkennung. Achten Sie darauf, dass die Fingerführung trocken ist.

3.1 Bedienung des Fingerscanners

Die korrekte Bedienung des Fingerscanners ist Ihre Erfolgsgarantie für das Funktionieren von overto. Es ist wichtig, dass Sie den Finger korrekt über den Zeilensensor ziehen.



- Legen Sie den Finger so in die Fingerführung, dass das vorderste Fingerglied flach in der Fingerführung liegt.
- Ziehen Sie den Finger mit wenig Druck und mit gleichmässiger, mittlerer Geschwindigkeit über den Sensor nach vorne aus der Fingerführung. Je grösser die erfasste Fingerfläche ist, desto besser wird Ihr Finger erkannt.
- Während des Ziehvorgangs sollten Sie den Finger keinesfalls über die Fingerkuppe abrollen.



Eine positive Fingererkennung wird mit einer grün leuchtenden Statusanzeige signalisiert.

3.2 Hinweise zur Bedienung des Fingerscanners

Das System kann bis zu 40 Finger speichern. Es wird empfohlen, von jeder zutrittsberechtigten Person mindestens einen Finger von jeder Hand zu speichern. Vorteil: Die Tür kann mit der Hand geöffnet werden, welche gerade frei ist. Zudem lässt sich die Tür auch bei einem verletzten Finger mit dem Finger der anderen Hand öffnen.

- Verwenden Sie die Finger mit den Ihrer Meinung nach deutlichsten Fingerlinien. Die Erfahrung zeigt, dass sich Finger in folgender Reihenfolge am besten eignen:
 1. Mittelfinger, 2. Zeigefinger, 3. Ringfinger, 4. kleiner Finger.
 Jeder Mensch hat besser geeignete Finger und weniger gut geeignete. Wählen Sie einen sauberen Finger ohne Verletzungen oder Schürfungen.
 Speziell bei schwach ausgeprägten Fingerlinien sollten Sie den Druck beim Ziehen über den Sensor so weit wie möglich vermindern, um die ohnehin flachen Fingerlinien nicht zu quetschen.
- Personen, deren Hände täglich stark beansprucht werden, sollten besonders auf die Abnutzung der Fingerlinien achten, d.h. Rechtshänder sollten in diesem Fall Finger der linken Hand einspeichern. Sollten Sie bei Ihren Fingern erkennen, dass die Fingerlinien schlecht sichtbar sind, so verwenden Sie bitte die Finger bei denen die Fingerlinien am schönsten ausgeprägt sind.
- Nasse oder feuchte Finger haben eine veränderte Ausprägung der Fingerlinien. Sollten Sie oft nasse Finger haben, so speichern Sie Finger am Besten auch im nassen Zustand.
- Kinderfinger funktionieren je nach Körpergrösse meist ab ca. 5 Jahren. Achten Sie ebenfalls auf die oben genannten Punkte.
- Lange Fingernägel, die über den Finger hinausragen, verringern die Erkennungsleistung des Fingerscanners. Sie sollten darauf achten, dass Sie den Finger sowohl mit kurzem als auch mit langem Fingernagel speichern.
- Speichern Sie denselben Finger auf mehrere Speicherplätze ein. Sie haben 40 Speicherplätze.
- Der Fingerscanner kann bei übermässiger Sonneneinstrahlung (reflektierende Flächen in der Nähe) Probleme haben. Bilden Sie kurz mit der Hand oder dem Körper einen Schatten (1 Sekunde) und betätigen Sie dann den beschatteten Fingerscanner.

Sollte trotz dieser Hinweise keiner Ihrer Fingerscans angenommen werden versuchen Sie bitte folgendes:

- Verringern Sie den Druck beim Ziehen des Fingers.
- Achten Sie darauf, dass Sie Ihren Finger nicht ausserhalb der Vertiefung im Gehäuse (Fingerführung) über den Sensor ziehen.
- Meist ist der Zeigefinger der am besten geeignete Finger.
- Kleiner Finger und Daumen sind aus ergonomischen Gründen weniger zu empfehlen. Der Daumen ist sehr schwierig zu verwenden.
- Versuchen Sie verschiedene Geschwindigkeiten, um die für Sie Beste herauszufinden.

4 Der Adminfinger

Die gesamte Bedienung von overto Home Indoor erfolgt ausschliesslich mit dem Fingerscanner. Damit das System erkennen kann, ob Sie Benutzer verwalten oder die Türe öffnen wollen, unterscheidet es zwischen:

- **Adminfinger**
dienen ausschliesslich zur Programmierung von overto Home Indoor und können **keinen** Zutritt auslösen. Sie werden während der Inbetriebnahme in den Fingerscanner einge-lernt (→ [Kapitel 4.1](#)).
- **Benutzerfinger**
werden für das Öffnen der Türe verwendet. Mit Hilfe des Adminfingers können Sie zu 40 Benutzerfinger einlernen.

Mit dem Adminfinger können Sie folgende Aufgaben ausführen:

- Benutzerfinger ins System einlernen → [Kapitel 4.2](#)
- In den Verwaltungsmodus wechseln → [Kapitel 4.3](#)
und anschliessend:
 - Einen Benutzerfinger löschen → [Kapitel 4.3.1](#)
 - Alle Benutzerfinger löschen → [Kapitel 4.3.2](#)
 - Auf Werkseinstellungen zurücksetzen → [Kapitel 4.3.3](#)



Beachten Sie bei allen Abläufen die Zeitintervalle, innerhalb derer Sie den Fingerscanner bedienen müssen.



Das System ist **betriebsbereit**, wenn die Funktionsanzeige grün leuchtet.



Blinkt die linke Funktionsanzeige orange, wurde das System nicht korrekt in Betrieb genommen. Lernen Sie in diesem Fall die Adminfinger neu ein (→ [Kapitel 4.1](#)).



4.1 Adminfinger ins System einlernen / Inbetriebnahme

Die Montage und Installation von overto Home Indoor erfolgte durch Ihren Elektrofachmann. Nach dem Anschluss des Fingerscanners an die Stromversorgung oder **nach dem Rücksetzen** auf die Werkseinstellungen müssen Sie **vier verschiedene** Adminfinger einlernen, bevor die Benutzerfinger eingelernt werden können.

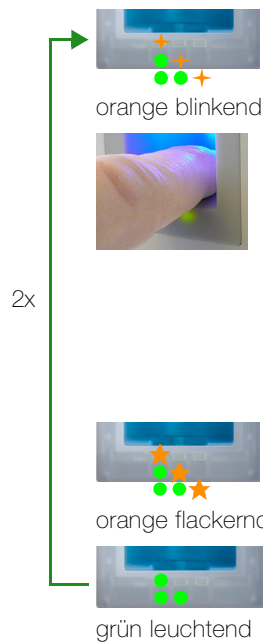


Die Adminfinger dienen ausschliesslich zur Programmierung von overto Home Indoor. Adminfinger können **keinen** Zutritt auslösen. Lernen Sie Adminfinger von verschiedenen Personen ein, damit der Fingerscanner auch verwaltet werden, wenn eine Person länger abwesend ist. Verwenden Sie für die Adminfinger Finger, die Sie für den Zutritt **NICHT** verwenden.

Um einen optimalen Betrieb des Systems zu gewährleisten, müssen Sie denselben Finger mindestens 3x über den Fingerscanner ziehen.

Der Fingerscanner lernt den Finger ein, welcher bei den drei Versuchen am meisten Informationen vorweist. Die LEDs zeigen Ihnen an, ob der erste (linke LED), der zweite (mittlere LED) und der dritte Einlernvorgang (rechte LED) erfolgreich war.

Hinweis: Wenn Sie einen Fingerscanner mit Produktionsdatum vor 2013 haben (erkennbar daran, dass beim Einlernvorgang die linke und rechte LED grün und die mittlere LED orange leuchten), müssen Sie den Adminfinger nur einmal einlernen.



System wartet auf Eingabe

Ziehen Sie den **1. Adminfinger** über den Sensor

Um einen optimalen Betrieb des Systems zu gewährleisten, müssen Sie denselben Finger mindestens 3x über den Fingerscanner ziehen.

Der Fingerscanner lernt den Finger ein, welcher bei den drei Versuchen am meisten Informationen vorweist. Die LEDs zeigen Ihnen an, ob der erste (linke LED), der zweite (mittlere LED) und der dritte Einlernvorgang (rechte LED) erfolgreich war.

Prüfung läuft

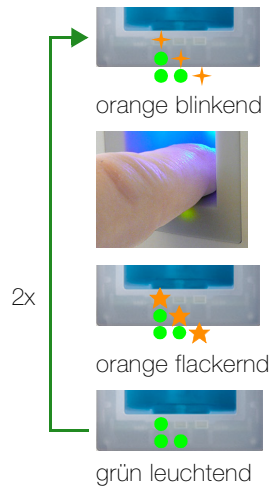
Einlernvorgang war erfolgreich, lernen Sie den gleichen Finger ein weiteres mal ein.



Adminfinger nicht eingelernt, versuchen Sie es nochmals.



Wiederholen Sie den Einlernvorgang, bis alle 3 LED grün leuchten. Die besten Daten werden ausgewählt und als Adminfinger eingelernt.



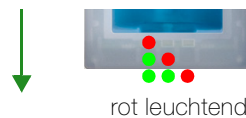
System wartet auf Eingabe

Ziehen Sie den **2. Adminfinger** über den Sensor

Um einen optimalen Betrieb des Systems zu gewährleisten, müssen Sie denselben Finger mindestens 3x über den Fingerscanner ziehen.

Prüfung läuft

Einlernvorgang war erfolgreich, lernen Sie den gleichen Finger ein weiteres mal ein.



Adminfinger nicht eingelernt, versuchen Sie es nochmals.



Wiederholen Sie den Einlernvorgang, bis alle 3 LED grün leuchten. Die besten Daten werden ausgewählt und als Adminfinger eingelernt.

Wiederholen Sie den Vorgang für den **3. und 4. Adminfinger**



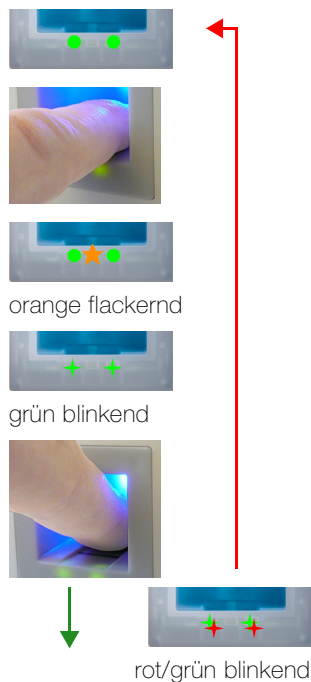
System bereit. Lernen Sie nun **Benutzerfinger** ein.

→ [Kapitel 4.2](#)

4.2 Benutzerfinger ins System einlernen

Sie können maximal **40** Benutzerfinger einlernen.

Hinweis: Wenn Sie einen Fingerscanner mit Produktionsdatum vor 2013 haben (erkennbar daran, dass beim Einlernvorgang die linke und rechte LED grün und die mittlere LED orange leuchten), müssen Sie den Finger nur einmal einlernen.

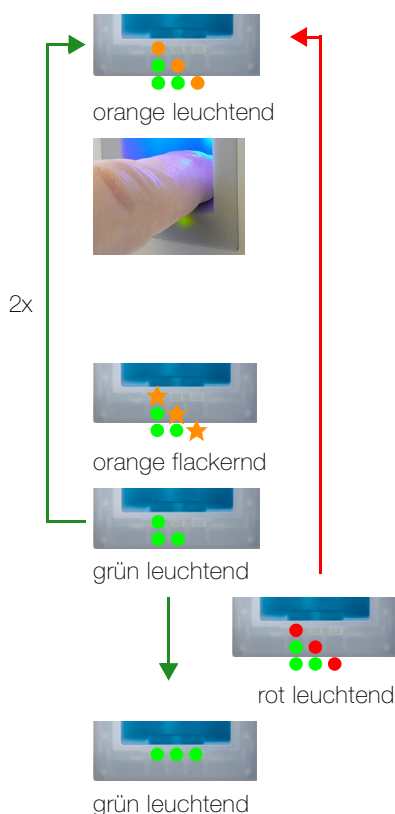


Ziehen Sie einen **Adminfinger** über den Sensor

Prüfung läuft

Bewegen Sie innerhalb von **5 Sekunden** den Finger kurz und schnell (schnelles Streichen) über den Sensor (antippen).

Zeitintervall abgelaufen. Warten Sie 10 Sekunden.



Ziehen Sie innerhalb von **10 Sekunden** einen einzulernenden **Benutzerfinger** über den Sensor.

Beachten Sie die Hinweise in [Kapitel 3.2](#)

Um einen optimalen Betrieb des Systems zu gewährleisten, müssen Sie denselben Finger mindestens 3x über den Fingerscanner ziehen.

Der Fingerscanner lernt den Finger ein, welcher bei den drei Versuchen am meisten Informationen vorweist. Die LEDs zeigen Ihnen an, ob der erste (linke LED), der zweite (mittlere LED) und der dritte Einlernvorgang (rechte LED) erfolgreich war.

Prüfung läuft

Einlernvorgang war erfolgreich, lernen Sie den gleichen Finger ein weiteres mal ein.

Der Finger konnte nicht erfolgreich eingelernt werden. Wiederholen Sie den Vorgang!

Wiederholen Sie den Einlernvorgang, bis alle 3 LED grün leuchten. Die besten Daten werden ausgewählt und als Finger eingelernt.

4.3 In den Verwaltungsmodus wechseln



Ziehen Sie einen **Adminfinger** über den Sensor



Prüfung läuft

orange flackernd



Warten Sie **5 Sekunden**.

grün blinkend



rot/grün blinkend

Ziehen Sie innerhalb von **10 Sekunden** einen beliebigen Finger über den Sensor



rot / grün

Sie befinden sich nun im Verwaltungsmodus. Führen Sie eine der folgenden Aufgaben innerhalb von **20 Sekunden** aus:

- Einen Benutzerfinger löschen → [Kapitel 4.3.1](#)
- Alle Benutzerfinger löschen → [Kapitel 4.3.2](#)
- Auf Werkseinstellungen zurücksetzen → [Kapitel 4.3.3](#)

4.3.1 Einen Benutzerfinger löschen



- > Wenn Sie einen mehrfach gespeicherten Finger löschen wollen, müssen Sie den folgenden Ablauf sofort wiederholen, bis der Finger nicht mehr erkannt wird.
- > Benutzerfinger können **nur** von der entsprechenden Person gelöscht werden.



Wechseln Sie in den Verwaltungsmodus → [Kapitel 4.3](#)



rot / grün



Ziehen Sie den zu **löschenden Benutzerfinger** über den Sensor



Prüfung läuft

orange flackernd



Bestätigung: Benutzerfinger gelöscht

rot blinkend



Benutzerfinger nicht gelöscht

rot leuchtend



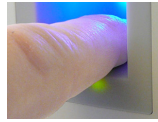
4.3.2 Alle Benutzerfinger löschen



Wechseln Sie in den Verwaltungsmodus → [Kapitel 4.3](#)



rot / grün

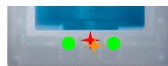


Ziehen Sie den **gleichen Adminfinger** über den Sensor



Prüfung läuft

orange flackernd



Bestätigung: Alle Benutzerfinger gelöscht

rot/orange blinkend



Beachten Sie, dass Sie mit den gespeicherten Adminfinger **keinen** Zutritt auslösen können. Speichern Sie daher Benutzerfinger → [Kapitel 4.2](#)

4.3.3 Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

Beim Rücksetzen auf die Werkseinstellung werden alle Benutzerfinger und Adminfinger im Speicher gelöscht.



Wechseln Sie in den Verwaltungsmodus → [Kapitel 4.3](#)



rot / grün



Ziehen Sie den **anderen Adminfinger** über den Sensor



Prüfung läuft

orange flackernd



Bestätigung: alle Daten gelöscht

rot/grün blinkend




Nehmen Sie das System erneut in Betrieb → [Kapitel 4.1](#)




orange blinkend

5 Statusanzeigen

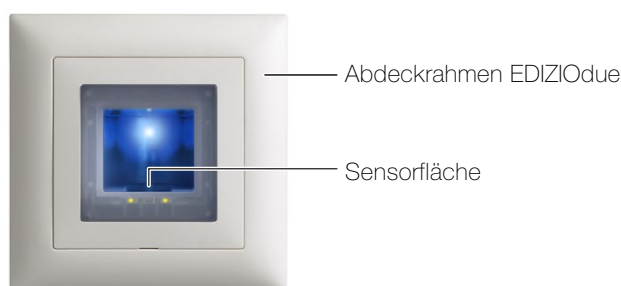
3 LEDs geben Auskunft über den Zustand des Fingerscanners.

| | links | mitte | rechts | Zustand |
|---|-------|----------------------|--------|---|
|  | grün | – | grün | Normalbetrieb , alle Komponenten kommunizieren korrekt. |
|  | grün | orange flackernd | grün | Fingererkennung: Prüfung läuft. |
|  | grün | grün | grün | Positive Fingererkennung, Relais wird entsprechend geschaltet. |
|  | grün | rot | grün | Negative Fingererkennung oder erkannter Finger abgelehnt. |
|  | – | rot/grün blinkend | – | Der Sensor ist verschmutzt oder nass. Reinigen Sie den Sensor → Kapitel 6 |

Während des Startvorgangs:

| | links | mitte | rechts | Zustand |
|---|-------|----------------------|--------|---|
|  | – | rot | – | Fingerscanner fährt hoch, dauert nach Anlegen der Spannung 1–2 Sekunden |
|  | – | grün flackernd | – | Flashfehler: automatische Reparatur wird gestartet |
|  | – | rot/grün blinkend | – | Die Kommunikation mit dem Sensor war während des Startvorgangs nicht möglich. Normalbetrieb startet nach 20 Sekunden. |

6 Reinigung und Pflege



Sensorfläche

Die Sensorfläche des Fingerscanners ist das wesentliche Element von overto Home Indoor und benötigt eine entsprechende Sorgfalt, um zuverlässig und dauerhaft zu funktionieren.

Die Sensorfläche ist selbstreinigend und bedarf somit keiner besonderen Behandlung. Sollte sie trotzdem verschmutzen, wischen Sie sie mit einem feuchten (**nicht nassen**), nicht kratzenden oder bürstenden Tuch ab. Verwenden Sie dafür reines Wasser **ohne** Reinigungsmittelzusätze. Gehen Sie dabei besonders behutsam vor. Reiben Sie nicht an der Sensorfläche und üben Sie keinen Druck darauf aus.

Abdeckrahmen

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem nebelfeuchten Tuch (Vorteil Microfaser). Für besonders hartnäckige Flecken kann ein leichtes, nicht scheuerndes Reinigungsmittel, z.B. Spülmittel, verwendet werden.

7 Technische Daten

| | |
|-------------------------|---|
| Umgebungsbedingungen: | |
| - Schutzart (IEC 60529) | IP20, Einbau trocken |
| - Temperatur | -20 °C bis +70 °C |
| Versorgung | 9–24 V AC/DC |
| Leistungsaufnahme | ca. 3 W |
| Relais | Wechselkontakt potentialfrei |
| Schaltleistung Relais | 48 V DC / 1 A |
| Sicherheit | FAR: 1×10^{-6} / FRR: $1,4 \times 10^{-2}$ |
| Lebensdauer | ca. 4 Mio Fingerabfragen |
| Speicher | 40 Finger |

8 Fehlerbehebung

| Fehler | |
|---|---|
| Ursache | Lösung |
| Die Aufnahme eines Fingers funktioniert nicht. | |
| Der Finger wird nicht gleichmässig ab dem vorderen Gelenk über den Sensor gezogen. | Finger gleichmässig ohne zu rucken ab dem vorderen Gelenk über den Sensor ziehen. |
| Der Finger wird zu leicht oder zu fest über den Sensor gezogen. | Finger sanft, aber nicht zu leicht über den Sensor ziehen. |
| Der Finger wurde zu schnell oder zu langsam über den Sensor gezogen. | Finger mit mittlerer Geschwindigkeit und richtigem Winkel über den Sensor ziehen. → Kapitel 3.2 |
| Der Finger-Auflagewinkel stimmt nicht. | Einen anderen Finger verwenden. |
| Der Finger weist zu wenige Merkmale für die Erfassung auf (durch Abnutzung). | |
| Ein bereits aufgenommener Finger wird nicht mehr gefunden. | |
| Beim Aufnehmen wurde eine andere Fläche des Fingers eingelernt. | Finger erneut erfassen und immer gleichmässig über den Sensor ziehen. |
| Die Aufnahme des Fingers wurde nicht ordnungsgemäss durchgeführt. | Siehe oben - perfekte Aufnahme garantiert gute Erkennungsleistung. |
| Der Finger wird falsch über den Sensor gezogen. | → Kapitel 3.2 |
| Am Fingerscanner leuchtet keine LED. | |
| Keine Versorgungsspannung. | Spannungsversorgung sicherstellen, eventuell Sicherung überprüfen. |
| Die Statusanzeige (Mitte) des Fingerscanners blinkt rot. | |
| Keine oder fehlerhafte Gerätekopplung. | Setzen Sie sich mit Ihrem Elektrofachmann in Verbindung. Halten Sie die Seriennummern der Produkte bereit. |
| Die linke Funktionsanzeige des Fingerscanners blinkt orange. | |
| Die Stromversorgung des Systems wurde unterbrochen. Es erfolgt ein Neustart. | Warten bis der Startvorgang abgeschlossen ist. Verbindungskabel von Elektrofachmann überprüfen lassen (Versorgungsspannung an Klemmen 3,4 mindestens 8 V). |
| Die Statusanzeige (Mitte) am Fingerscanner leuchtet grün (signalisiert eine positive Erkennung des Fingers), aber das Relais schaltet nicht. | |
| Mögliche Probleme oder Beschädigung des Sensor. | Setzen Sie sich mit Ihrem Elektrofachmann in Verbindung. Halten Sie die Seriennummern der Produkte bereit. |
| Am Fingerscanner blinkt abwechselnd die grüne und rote Statusanzeige. | |
| Der Sensor ist verschmutzt oder nass. | Reinigen Sie den Sensor → Kapitel 6 |
| Mögliche Probleme oder Beschädigung des Sensor. | Setzen Sie sich mit Ihrem Elektrofachmann in Verbindung. Halten Sie die Seriennummern der Produkte bereit. |

1 Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi d'installer un système **overto Home Indoor** dans votre bâtiment. Grâce à overto Home Indoor, vous n'aurez plus jamais besoin de chercher vos clés ou de retenir des codes compliqués. A partir de maintenant, votre doigt est la clé. Chacun de vos doigts présente des signes de reconnaissance différents et diffère également des doigts des autres personnes.

Service après-vente

Si vous avez des questions particulières, veuillez vous adresser à votre électricien.

Pour avoir rapidement les principales informations sous la main en cas de problème, nous vous prions de reporter ici le numéro de série et de version votre lecteur d'empreintes digitales.

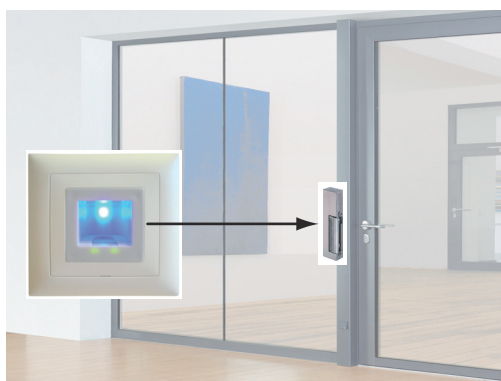


Série:

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

2 Vue d'ensemble

overto Home Indoor est un système d'accès biométrique pour l'intérieur qui est équipé d'un lecteur d'empreintes digitales.



Le **lecteur d'empreintes digitales** en design EDIZIOdue saisit des caractéristiques particulières des lignes de vos doigts, les utilise pour reconnaître les personnes autorisées et commute un ouvre-porte électrique, une serrure à moteur électrique, etc.

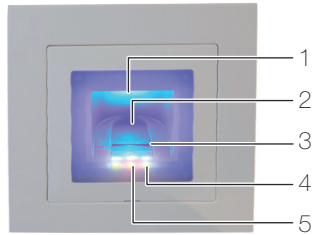
Vous pouvez saisir plusieurs doigts de chaque personne autorisée. Cela lui permet, par exemple, d'ouvrir la porte aussi bien avec la main gauche qu'avec la main droite (selon celle qui est libre).

Vous pouvez enregistrer jusqu'à **40 doigts**. Toute la commande du système overto Home Indoor s'effectue avec le lecteur d'empreintes digitales selon le principe des doigts administrateurs (→ [chapitre 4](#)).



overto Home Indoor ne peut être utilisé qu'**à l'intérieur**. Si vous voulez aussi utiliser un système d'accès biométrique à l'extérieur, rendez-vous sur notre site Internet **www.feller.ch**. Vous y trouverez des informations sur d'autres produits comme overto Home, overto Multi ou overto Net.

3 Le lecteur d'empreintes digitales



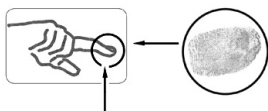
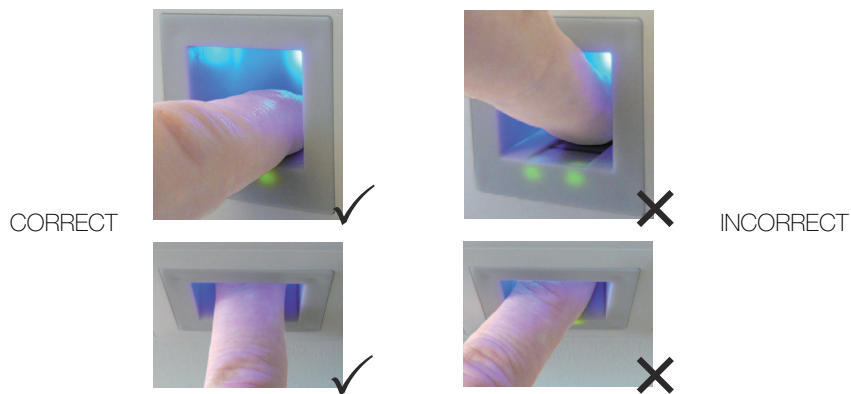
- 1 Cavité pour le doigt (éclairée)
- 2 Guide-doigt
- 3 Capteur linéaire
- 4 Indication de fonctionnement (LED vertes, à gauche et à droite)
- 5 Indication d'état (au centre) (→ [chapitre 5](#))



Le capteur linéaire devient légèrement chaud en cours de fonctionnement. Ceci est normal. La présence d'humidité sur le guide-doigt affecte la qualité de reconnaissance. Veillez à ce que le guide-doigt soit sec.

3.1 Utilisation du lecteur d'empreintes digitales

L'utilisation correcte du lecteur d'empreintes digitales est votre garantie du bon fonctionnement d'overto. Il est important de passer correctement le doigt sur le capteur linéaire.



- Placez le doigt dans le guide-doigt de façon que la dernière phalange repose à plat dans le guide-doigt.
- Sortez le doigt du guide-doigt en le faisant glisser sans trop appuyer et à vitesse moyenne et régulière sur le capteur. Plus la surface de doigt saisie est grande, mieux votre doigt sera reconnu.
- Lorsque vous faites glisser le doigt, ne le faites pas rouler sur son extrémité.



Une reconnaissance positive du doigt est signalée par un indicateur d'état allumé en vert.

3.2 Conseils d'utilisation du lecteur d'empreintes digitales

Le système peut enregistrer jusqu'à 40 doigts. Il est recommandé de enregistrer au moins un doigt de chaque main de toutes les personnes autorisées. Avantage: il est possible d'ouvrir la porte avec la main qui est libre. Cela permet aussi, si un doigt est blessé, d'ouvrir la porte avec le doigt de l'autre main.

- Utiliser les doigts qui, selon vous, présentent les lignes digitales les plus nettes. L'expérience montre que les doigts qui conviennent le mieux sont, dans l'ordre: 1 le majeur, 2 l'index, 3 l'annulaire, 4 le petit doigt.
Toute personne a des doigts qui conviennent mieux et d'autres qui conviennent moins bien. Choisissez un doigt propre, sans blessures ni écorchures.
Notamment en cas de lignes digitales peu marquées, évitez autant que possible d'exercer une pression en passant le doigt sur le capteur afin de ne pas écraser les lignes déjà plates.
- Les personnes dont les mains sont fortement sollicitées chaque jour devraient particulièrement tenir compte de l'usure des lignes digitales, c.-à-d. que des droitiers devraient dans ce cas enregistrer des doigts de la main gauche. Si vous constatez que les lignes digitales sont peu visibles sur vos doigts, utilisez les doigts sur lesquels les lignes digitales vous semblent les plus marquées.
- Les doigts mouillés ou humides laissent des empreintes digitales modifiées. Si vous avez souvent les doigts mouillés, enregistrez aussi les doigts à l'état mouillé.
- Les doigts des enfants fonctionnent généralement, selon la taille, à partir d'environ 5 ans. Tenez également compte des points ci-dessus.
- Des ongles longs qui dépassent les doigts diminuent les performances de reconnaissance du lecteur d'empreintes digitales. Veillez à enregistrer les doigts aussi bien avec des ongles courts qu'avec des ongles longs.
- Enregistrez le même doigt dans plusieurs emplacements de mémoire. Vous disposez de 40 emplacements de mémoire.
- Le lecteur d'empreintes digitales peut avoir des problèmes en cas de rayonnement solaire excessif (surfaces réfléchissantes à proximité). Faites brièvement de l'ombre avec la main ou le corps (pendant 1 seconde) et actionnez ensuite le lecteur d'empreintes digitales ombragé.

Si, malgré ces conseils, aucun de vos doigts n'est reconnu, essayez les mesures suivantes:

- diminuez la pression en passant le doigt;
- assurez-vous de ne pas passer votre doigt sur le capteur en dehors du creux dans le boîtier (guide-doigt);
- l'index est souvent le doigt le plus approprié;
- le petit doigt et le pouce sont peu recommandables pour des raisons ergonomiques. Le pouce est très difficile à utiliser;
- essayez différentes vitesses pour trouver la meilleure pour vous.

4 Le doigt administrateur

Toute la commande du système overto Home Indoor s'effectue avec le lecteur d'empreintes digitales. Pour que le système puisse reconnaître si vous voulez administrer les utilisateurs ou ouvrir la porte, il fait la distinction entre:

- **doigts administrateurs**
servent exclusivement à la programmation de overto Home Indoor et ne peuvent déclencher **aucun** accès. Ils sont enregistrés pendant la mise en service du système (→ [chapitre 4.1](#)).
- **doigts utilisateurs**
sont utilisés pour l'ouverture des portes. A l'aide du doigt administrateur, vous pouvez enregistrer jusqu'à 40 doigts utilisateurs.

Le doigt administrateur vous permet d'exécuter les fonctions suivantes:

- Enregistrement d'un doigt utilisateur dans le système → [chapitre 4.2](#)
- Passer en mode administration → [chapitre 4.3](#)
et ensuite:
 - Suppression d'un doigt utilisateur → [chapitre 4.3.1](#)
 - Suppression de tous les doigts utilisateurs → [chapitre 4.3.2](#)
 - Retour aux réglages d'usine → [chapitre 4.3.3](#)



Tenez compte dans toutes les opérations des intervalles de temps dans lesquels vous devez utiliser le lecteur d'empreintes digitales.



Le système est **prêt à fonctionner** lorsque l'affichage de fonctionnement est allumé en vert.



Si l'affichage de fonctionnement à gauche clignote en orange, le système n'a pas été correctement mis en service. Reprogrammez dans ce cas les doigts administrateurs (→ [chapitre 4.1](#)).



4.1 Programmation d'un doigt administrateur dans le système / Mise en service

Le montage et l'installation de overto Home Indoor ont été réalisés par votre électricien.

Après la connexion du lecteur d'empreintes digitales à l'alimentation électrique ou **après le retour aux réglages d'usine**, vous devez programmer quatre doigts administrateurs **différents** avant de pouvoir programmer les doigts utilisateurs.

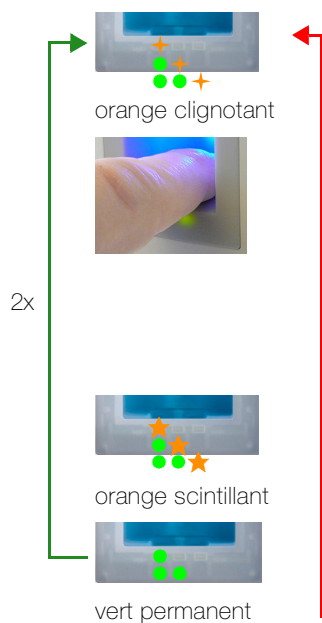


Les doigts administrateurs servent uniquement à la programmation de overto Home Indoor. Les doigts administrateurs ne peuvent déclencher **aucun** accès. Programmez les doigts utilisateurs de personnes différentes pour que le lecteur d'empreintes digitales puisse être géré même en cas d'absence prolongée d'une personne. Utilisez pour les doigts administrateurs des doigts que vous n'utilisez **PAS** pour l'accès.

Pour garantir un fonctionnement optimal du système, vous devez passer le même doigt au moins **3x** sur le lecteur d'empreintes digitales.

Le lecteur d'empreintes digitales enregistre le doigt qui présente le plus d'informations lors des trois tentatives. Les LED vous indiquent si le premier (LED gauche), le deuxième (LED centrale) ou le troisième enregistrement (LED droite) a réussi.

Note: Si vous avez un lecteur d'empreintes digitales dont la date de production est antérieure à 2013 (reconnaisable au fait que lors de l'enregistrement les LED gauche et droite sont allumées en vert et la LED centrale en orange), vous ne devez enregistrer le doigt administrateur qu'une seule fois.



Le système attend une entrée

Passez le **1er doigt administrateur** au-dessus du capteur
 Pour garantir un fonctionnement optimal du système, vous devez passer le même doigt au moins **3x** sur le lecteur d'empreintes digitales.

Le lecteur d'empreintes digitales enregistre le doigt qui présente le plus d'informations lors des trois tentatives. Les LED vous indiquent si le premier (LED gauche), le deuxième (LED centrale) ou le troisième enregistrement (LED droite) a réussi.

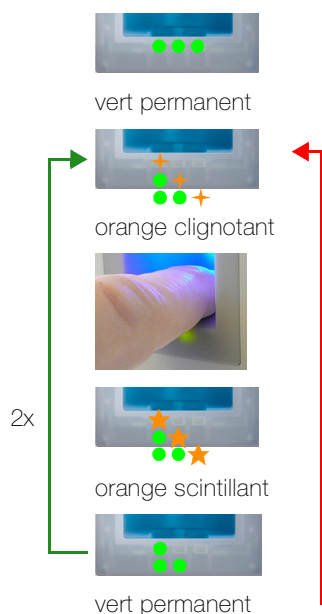
Le contrôle est en cours

L'enregistrement a réussi, enregistrez le même doigt une fois de plus

L'enregistrement du doigt administrateur a échoué. Répétez la procédure!

rouge permanent

Répétez l'enregistrement jusqu'à ce que toutes les 3 LED soient allumées en vert. Les meilleures données seront sélectionnées et enregistrées en tant que doigt administrateur.



Le système attend une entrée

Passez le **2me doigt administrateur** au-dessus du capteur
 Pour garantir un fonctionnement optimal du système, vous devez passer le même doigt au moins **3x** sur le lecteur d'empreintes digitales.

Le contrôle est en cours

L'enregistrement a réussi, enregistrez le même doigt une fois de plus

L'enregistrement du doigt administrateur a échoué. Répétez la procédure!

rouge permanent

Répétez l'enregistrement jusqu'à ce que toutes les 3 LED soient allumées en vert. Les meilleures données seront sélectionnées et enregistrées en tant que doigt administrateur.

Répéter la procédure pour les **doigt administrateurs 3 et 4**

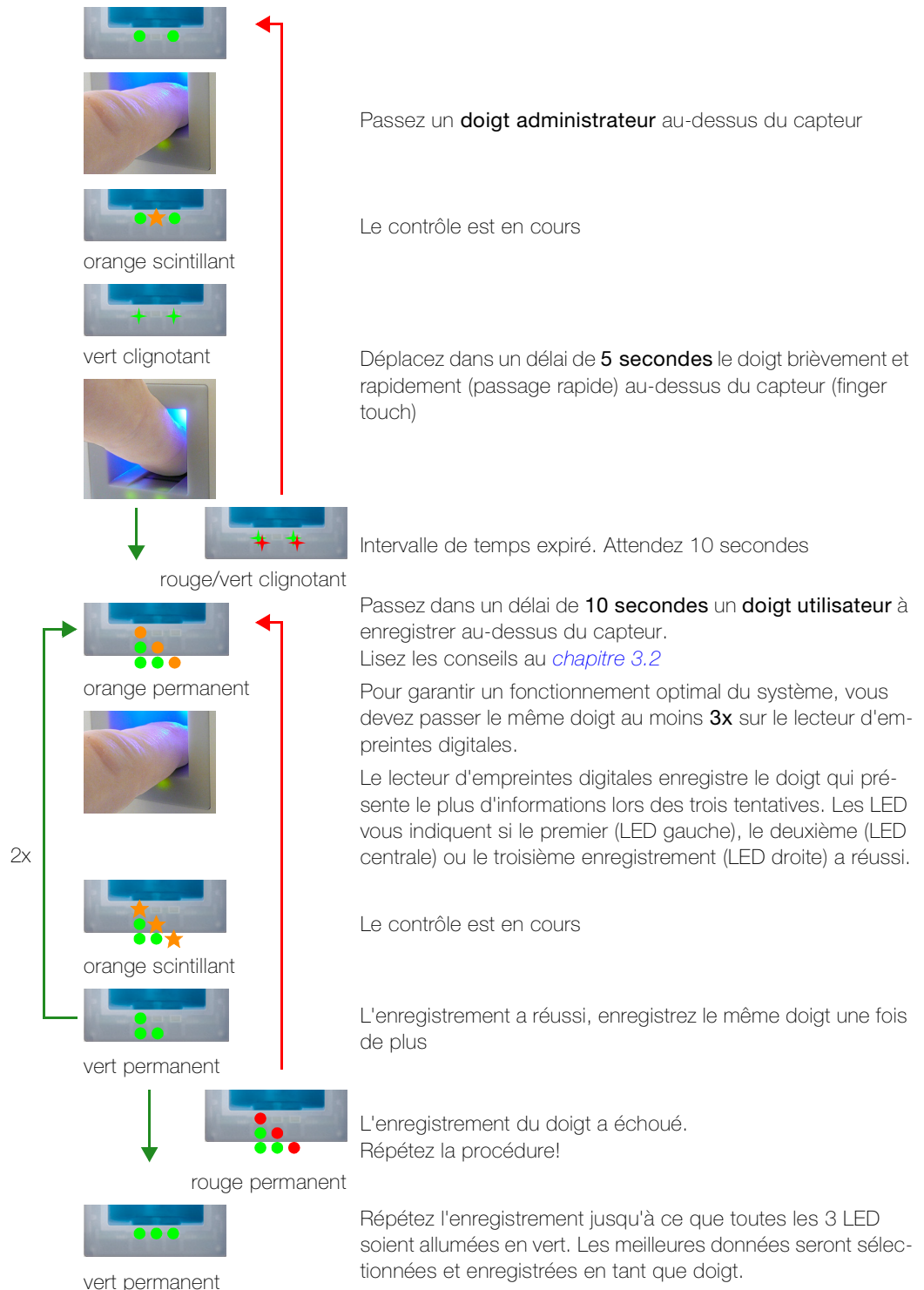
Système prêt. Enregistrez maintenant des **doigts utilisateurs** → [chapitre 4.2](#)



4.2 Enregistrement d'un doigt utilisateur dans le système

Vous pouvez enregistrer au maximum **40** doigts utilisateurs.

Note: Si vous avez un lecteur d'empreintes digitales dont la date de production est antérieure à 2013 (reconnaisable au fait que lors de l'enregistrement les LED gauche et droite sont allumées en vert et la LED centrale en orange), vous ne devez enregistrer le doigt administrateur qu'une seule fois.



4.3 Passer en mode administration



Passez un **doigt administrateur** au-dessus du capteur



Le contrôle est en cours

orange scintillant



Attendez **5 secondes**

vert clignotant



rouge/vert clignotant

Passez dans un délai de **10 secondes** un doigt quelconque au-dessus du capteur



rouge / vert

Vous vous trouvez maintenant en mode administration. Exécutez l'une des fonctions suivantes dans un délai de **20 secondes**:

- Suppression d'un doigt utilisateur → [chapitre 4.3.1](#)
- Suppression de tous les doigts utilisateurs → [chapitre 4.3.2](#)
- Retour aux réglages d'usine → [chapitre 4.3.3](#)

4.3.1 Suppression d'un doigt utilisateur



- > Si vous voulez supprimer un doigt enregistré plusieurs fois, vous devez répéter la séquence suivante autant de fois que nécessaire pour que le doigt ne soit plus reconnu.
- > Les doigts utilisateurs ne peuvent être supprimés **que** par la personne correspondante.



Passez en mode administration → [chapitre 4.3](#)



rouge / vert



Passez le **doigt utilisateur à supprimer** au-dessus du capteur



orange scintillant



Le contrôle est en cours

rouge clignotant



Confirmation: doigt utilisateur supprimé

rouge permanent



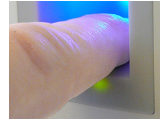
4.3.2 Suppression de tous les doigts utilisateurs



Passez en mode administration → [chapitre 4.3](#)



rouge / vert



Passez le **même doigt administrateur** au-dessus du capteur



orange scintillant



rouge/orange
clignotant

Le contrôle est en cours



Notez que vous ne pouvez déclencher **aucun** accès avec le doigt administrateur enregistré. Par conséquent, enregistrez des doigts utilisateurs → [chapitre 4.2](#)

4.3.3 Retour aux réglages d'usine

Lors du retour aux réglages d'usine, tous les doigts utilisateurs et doigts administrateurs sont effacés de la mémoire.



Passez en mode administration → [chapitre 4.3](#)



rouge / vert



Passez l'**autre doigt administrateur** au-dessus du capteur



orange scintillant



rouge/vert
clignotant

Le contrôle est en cours








orange clignotant




Remettez le système en service → [chapitre 4.1](#)

5 Affichages d'état

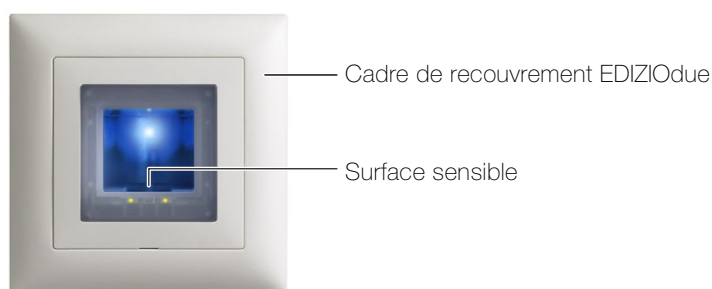
3 LED renseignent sur l'état du lecteur d'empreintes digitales.

| | gauche | centre | droit | Etat |
|---|--------|-----------------------|-------|---|
|  | vert | – | vert | Mode normal , tous les composants communiquent correctement. |
|  | vert | orange scintillant | vert | Reconnaissance de doigt: contrôle en cours. |
|  | vert | vert | vert | Reconnaissance positive du doigt, le relais est commuté en conséquence. |
|  | vert | rouge | vert | Reconnaissance négative du doigt ou doigt reconnu refusé. |
|  | – | rouge/vert clignotant | – | Le capteur est encrassé ou humide. Nettoyez le capteur → chapitre 6 |

Pendant la phase de démarrage:

| | gauche | centre | droit | Etat |
|---|--------|-----------------------|-------|---|
|  | – | rouge | – | Le lecteur d'empreintes digitales démarre, dure 1 à 2 secondes après mise sous tension |
|  | – | verte scintillant | – | Erreur flash: une réparation automatique est lancée |
|  | – | rouge/vert clignotant | – | La communication avec le capteur n'a pas été possible pendant la phase de démarrage. Le fonctionnement normal commence après 20 secondes. |

6 Nettoyage et entretien



Surface sensible

La surface sensible du lecteur d'empreintes digitales est l'élément essentiel de overto Home et requiert un soin approprié pour fonctionner de manière fiable et durable.

La surface sensible est autonettoyante et ne demande donc pas de traitement particulier. Si elle est tout de même encrassée, essuyez-la avec un chiffon humide (**et non mouillé**), sans action grattante ou brossante. Utilisez pour cela de l'eau pure **sans** addition de produit de nettoyage. Procédez avec beaucoup de précaution. Ne frottez pas la surface sensible et n'exercez pas de pression dessus.

Cadre de recouvrement et unité de commande

Nettoyez la surface avec un chiffon à peine humide (de préférence en microfibre). Pour les taches particulièrement tenaces, vous pouvez utiliser un nettoyant léger, non abrasif, par exemple du liquide vaisselle.

7 Données techniques

| | |
|----------------------------------|---|
| Conditions d'environnement: | |
| - Type de protection (CEI 60529) | IP20, montage encastré sec |
| - Température | -20 °C à +70 °C |
| Alimentation | 9–24 V AC/DC |
| Puissance absorbée | env. 3 W |
| Relais | contact inverseur sans potentiel |
| Puissance de commutation relais | 48 V DC / 1 A |
| Sécurité | FAR: 1×10^{-6} / FRR: $1,4 \times 10^{-2}$ |
| Durée de vie | env. 4 millions de lectures d'empreintes |
| Mémoire | 40 doigts |

8 Dépannage

Défaut

| Cause | Solution |
|---|--|
| L'enregistrement d'un doigt ne fonctionne pas. | |
| Le doigt n'est pas passé régulièrement au-dessus du capteur à partir de la dernière phalange. | Passer le doigt régulièrement et sans à-coups au-dessus du capteur à partir de la dernière phalange. |
| Le doigt est passé trop légèrement ou trop fortement au-dessus du capteur. | Passer le doigt délicatement mais pas trop légèrement au-dessus du capteur. |
| Le doigt est passé trop rapidement ou trop lentement au-dessus du capteur. | Passer le doigt à vitesse moyenne et avec un angle correct au-dessus du capteur. |
| L'angle d'appui du doigt n'est pas correct. | → chapitre 3.2 |
| Le doigt présente trop peu de signes distinctifs pour la saisie (à cause de l'usure). | Utiliser un autre doigt. |
| Un lecteur déjà enregistré n'est plus retrouvé. | |
| Une autre surface du doigt a été saisie lors de l'enregistrement. | Saisir de nouveau le doigt et toujours le passer régulièrement au-dessus du capteur. |
| L'enregistrement du doigt n'a pas été correctement effectué. | Voir ci-dessus - un enregistrement parfait garantit de bonnes performances de reconnaissance. |
| Le doigt n'est pas passé correctement au-dessus du capteur. | → chapitre 3.2 |
| Aucune LED n'est allumée sur le lecteur d'empreintes digitales. | |
| Pas de tension d'alimentation | Assurer l'alimentation électrique, vérifier éventuellement le fusible. |
| L'affichage d'état (au centre) du lecteur d'empreintes digitales clignote en rouge. | |
| Couplage des appareils inexistant ou défectueux. | Contactez votre électricien. Tenir prêts les numéros de série des produits. |
| L'affichage d'état (au centre) du lecteur d'empreintes digitales clignote en orange. | |
| L'alimentation électrique du système a été interrompue. Le système redémarre. | Attendre que la phase de démarrage soit terminée. Faire vérifier le câble de liaison par un électricien (tension d'alimentation minimale aux bornes 3, 4: 8 V). |
| L'affichage d'état (au centre) sur le lecteur d'empreintes digitales est allumé en vert (signale une reconnaissance positive du doigt), mais le relais ne commute pas. | |
| Problème ou endommagement possible du capteur. | Contactez votre électricien. Tenir prêts les numéros de série des produits. |
| L'affichage d'état clignote alternativement en vert et en rouge sur le lecteur d'empreintes digitales. | |
| Le capteur est encrassé ou humide. | Nettoyez le capteur → chapitre 6 |
| Problème ou endommagement possible du capteur. | Contactez votre électricien. Tenir prêts les numéros de série des produits. |

1 Introduzione

Grazie per aver scelto e installato **overto Home Indoor** nel vostro edificio. Grazie ad overto Home Indoor non dovrete mai più cercare la chiave, né annotarvi dei codici complicati. Il dito è la vostra chiave. Ciascuna delle vostre dita indica varie possibilità di riconoscimento e si distingue anche dalle impronte digitali di altre persone.

Servizio

Qualora aveste delle altre domande, siete pregati di rivolgervi al vostro elettrotecnico.

Per avere rapidamente le informazioni più importanti in caso di problemi, siete pregati di registrare qui il numero di serie e della versione del vostro scanner di impronte digitali:

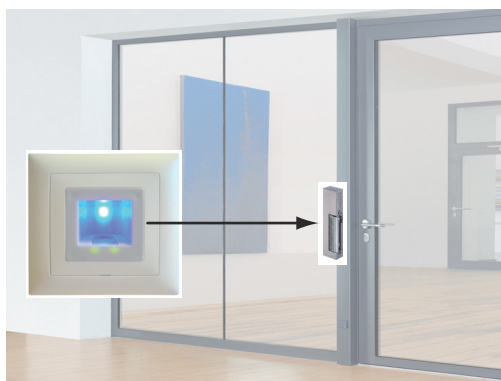


Serie:

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

2 Vista generale

overto Home Indoor è un sistema di accesso biometrico per interni dotato di uno scanner di impronte digitali.



Lo **scanner di impronte digitali** nel design EDIZIOdue rileva le speciali caratteristiche delle linee delle vostre dita (minuzie) e le utilizza per riconoscere chi è autorizzato all'accesso e attiva un apriporta elettrico, una serratura motorizzata o simili.

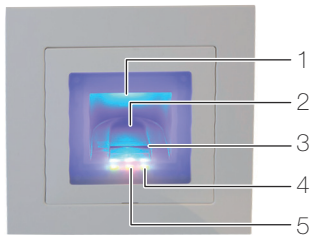
Di ogni persona autorizzata all'accesso si possono rilevare più impronte digitali. Dandogli così la libertà ad esempio di aprire le porte sia con la mano destra che sinistra (in base a quale è libera).

Possibilità di memorizzare fino a massimo **40 impronte digitali**. Tutto l'uso di overto Home Indoor avviene con lo scanner di impronte digitali secondo il principio delle dita amministratore(→ [capitolo 4](#)).



overto Home Indoor può essere impiegato soltanto **in interni**. Se l'intento è quello di usare un sistema di accesso biometrico per esterni, visitate il nostro sito web all'indirizzo **www.feller.ch**, dove troverete informazioni sui altri prodotti quali overto Home, overto Multi oppure overto Net.

3 Scanner di impronte digitali



- 1 Incavo delle dita (illuminato)
- 2 Guida delle dita
- 3 Sensore delle linee
- 4 Indicatore delle funzioni (LED verdi, sinistra e destra)
- 5 Indicazione di stato (centro) (→ [capitolo 5](#))

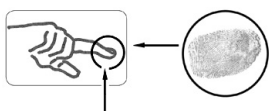
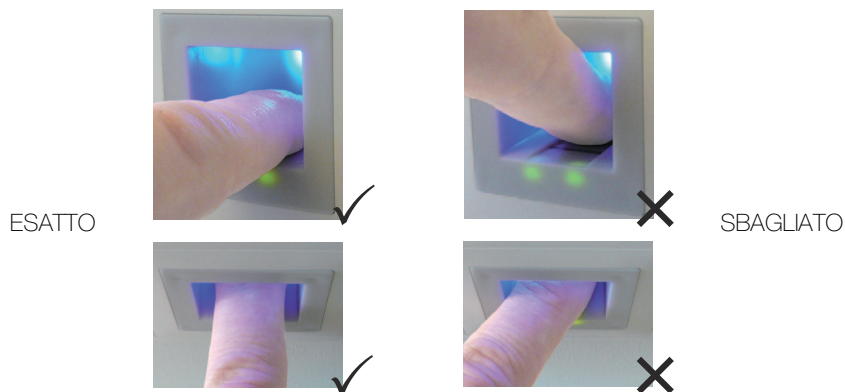


Il sensore delle linee diventa leggermente caldo durante il funzionamento. E' normale.

L'umidità nella guida delle dita compromette la qualità del riconoscimento. Prestare attenzione che la guida delle dita sia asciutta.

3.1 Uso dello scanner di impronte digitali

L'uso corretto dello scanner è la vostra garanzia di successo per il funzionamento di overto. E' importante passare il dito sopra il sensore delle linee.



- Inserire il dito nell'apposita guida in modo tale che la prima falange del dito poggi nella guida.
- Passare il dito sul sensore in avanti fuori dalla guida senza forzare ed uniformemente, a velocità media. Quanto maggiore è la superficie del dito rilevata, tanto migliore sarà il riconoscimento dell'impronta digitale.
- Mentre si passa il dito sul sensore è raccomandabile non piegarlo mai sul polpastrello.



Il riconoscimento positivo dell'impronta digitale viene segnalato con il LED verde dell'indicatore di stato.

3.2 Istruzioni sull'uso dello scanner di impronte digitali

Il sistema è in grado di memorizzare fino a 40 impronte digitali. Si raccomanda di memorizzare almeno un dito di ciascuna mano a tutte le persone autorizzate all'accesso. Vantaggio: la porta si può aprire manualmente con la mano libera. Inoltre, in caso di dito ferito, la porta si può aprire anche con quello dell'altra mano.

- Usate le dita con le linee che ritenete più chiare. L'esperienza insegna che le dita più indicate sono, in ordine:
1. dito medio, 2. indice, 3. anulare, 4. mignolo.
Ogni persona ha delle dita più adatte ed altre meno. Scegliete un dito pulito, senza lesioni o abrasioni.
Specialmente quando le linee delle dita sono poco marcate è consigliabile ridurre la pressione il più possibile quando si passa sopra il sensore per evitare assolutamente di schiacciare le linee digitali.
- Le persone le cui mani ogni giorno vengono fortemente sollecitate, dovrebbero fare attenzione all'usura delle linee delle dita, vale a dire che chi adopera normalmente la mano destra dovrebbe comunque memorizzare le dita della mano sinistra. Qualora nel caso delle vostre dita siano difficilmente visibili le linee, siete pregati di usare le dita in cui le linee risultano meglio marcate.
- Le dita bagnate o umide alterano la peculiarità delle linee. Se avete spesso le mani bagnate, è raccomandabile memorizzare le dita anche quando sono bagnate.
- Le dita dei bambini funzionano in base alla corporatura per lo più a partire da circa 5 anni. Prestare attenzione anche ai punti sopra indicati.
- Le unghie lunghe, che sporgono oltre le dita, riducono la capacità di riconoscimento dello scanner. Prestare dunque attenzione a memorizzare sia il dito con l'unghia lunga che corta.
- Memorizzate le impronte dello stesso dito in più spazi di memoria. Avete a disposizione 40 spazi di memoria.
- Lo scanner può avere problemi in caso di irradiazione solare estremamente forte (superfici che riflettono in vicinanza). In tal caso fate ombra sullo scanner con la mano o il corpo (1 secondo) e azionate lo scanner all'ombra.

Qualora nonostante tali istruzioni nessuna delle vostre impronte digitali venga accettata, procedete come segue:

- Ridurre la pressione quando si passa il dito.
- Prestate attenzione a non passare il dito sopra il sensore fuori dalla cavità presente nel corpo (guida delle dita).
- L'indice è il più adatto in assoluto tra le dita.
- Il mignolo ed il pollice dal punto di vista ergonomico sono i meno adatti. Il pollice è molto difficile da usare.
- Provate varie velocità per scoprire qual'è quella migliore.

4 L'impronta digitale amministratore

Tutto l'uso di overto Home Indoor avviene esclusivamente con lo scanner di impronte digitali. Per poter far capire al sistema che intendete gestire degli utenti oppure aprire la porta si fa differenza tra:

- **Impronte digitali amministratore**
servono esclusivamente a programmare overto Home Indoor e non consentono **alcun** accesso. Vengono memorizzate durante la messa in funzione del sistema (→ [capitolo 4.1](#)).
- **Impronte digitali utente**
si usano per aprire la porta. Con il supporto dell'impronta digitale amministratore si possono memorizzare fino a massimo 40 impronte digitali utente.

Possibilità di eseguire i seguenti compiti:

- Registrazione delle impronte digitali utente nel sistema → [capitolo 4.2](#)
- Passare alla modalità di gestione → [capitolo 4.3](#)
e infine:
 - Cancellazione di un'impronta digitale utente → [capitolo 4.3.1](#)
 - Cancellare tutte le impronte digitali utente → [capitolo 4.3.2](#)
 - Ripristino delle impostazioni di fabbrica → [capitolo 4.3.3](#)



In tutte le fasi osservare gli intervalli entro i quali si deve usare lo scanner di impronte digitali.



Il sistema è **pronto ad entrare in funzione**, se il LED dell'indicatore di stato diventa verde.



Se il LED dell'indicatore delle funzioni diventa arancione, vuol dire che il sistema non è stato azionato correttamente. In questo caso inizializzare le impronte digitali amministratore (→ [capitolo 4.1](#)).



4.1 Registrazione delle impronte digitali amministratore nel sistema / messa in funzione

Le operazioni di montaggio e di installazione di overto Home Indoor sono state affidate al vostro elettrotecnico.

Dopo aver collegato lo scanner all'alimentazione della corrente o **dopo un reset** sulle impostazioni di fabbrica occorre **inizializzare quattro diverse** impronte digitali amministratore prima di poter inizializzare le impronte utente.

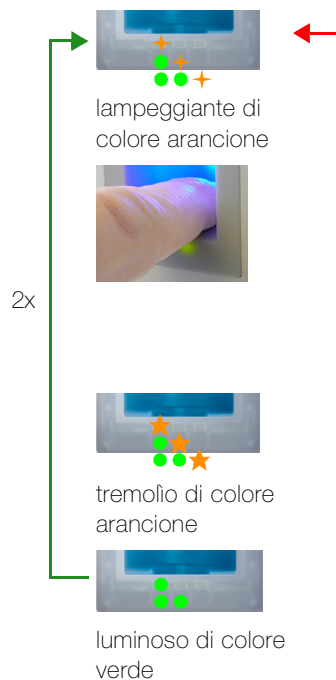


Le impronte digitali amministratore servono esclusivamente a programmare overto Home Indoor e non consentono **alcun** accesso. Inizializzare le impronte di diverse persone come amministratore, in modo che lo scanner possa essere gestito anche in caso di assenza prolungata di una di esse. Usare per le impronte digitali amministratore quelle che **NON** usate per l'accesso.

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema occorre muovere lo stesso dito per almeno **3 volte** sullo scanner.

Lo scanner registra l'impronta che nei tre tentativi fornisce il maggior numero di informazioni. I LED indicano se è riuscita la prima (LED sinistro), la seconda (LED centrale) o la terza procedura di inizializzazione (LED destro).

Avvertenza: Disponendo di uno scanner con data di produzione antecedente al 2013 (riconoscibile dal fatto che in fase di registrazione i LED sinistro e destro sono verdi e quello centrale arancione), occorre registrare l'impronta soltanto una volta.



Il sistema attende l'inserimento di dati

Passare il **1° dito amministratore** sul sensore

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema occorre muovere lo stesso dito per almeno **3 volte** sullo scanner.

Lo scanner registra l'impronta che nei tre tentativi fornisce il maggior numero di informazioni. I LED indicano se è riuscita la prima (LED sinistro), la seconda (LED centrale) o la terza procedura di inizializzazione (LED destro).

Controllo in corso

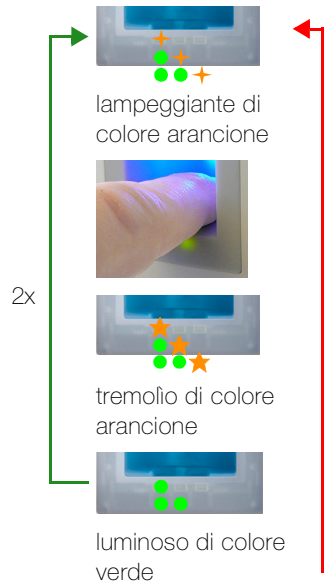
Se la registrazione è riuscita, ripetere ancora una volta la procedura.



Registrazione delle impronte digitali fallita. Ripetere la procedura.



Ripetere la procedura finché non si accendono tutti e 3 i LED. Vengono selezionati i dati migliori e registrazione come impronta valida.



Il sistema attende l'inserimento di dati

Passare un **2° dito amministratore** sul sensore

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema occorre muovere lo stesso dito per almeno **3 volte** sullo scanner.

Controllo in corso

Se la registrazione è riuscita, ripetere ancora una volta la procedura.



Registrazione delle impronte digitali fallita. Ripetere la procedura.



Ripetere la procedura finché non si accendono tutti e 3 i LED. Vengono selezionati i dati migliori e registrazione come impronta valida.

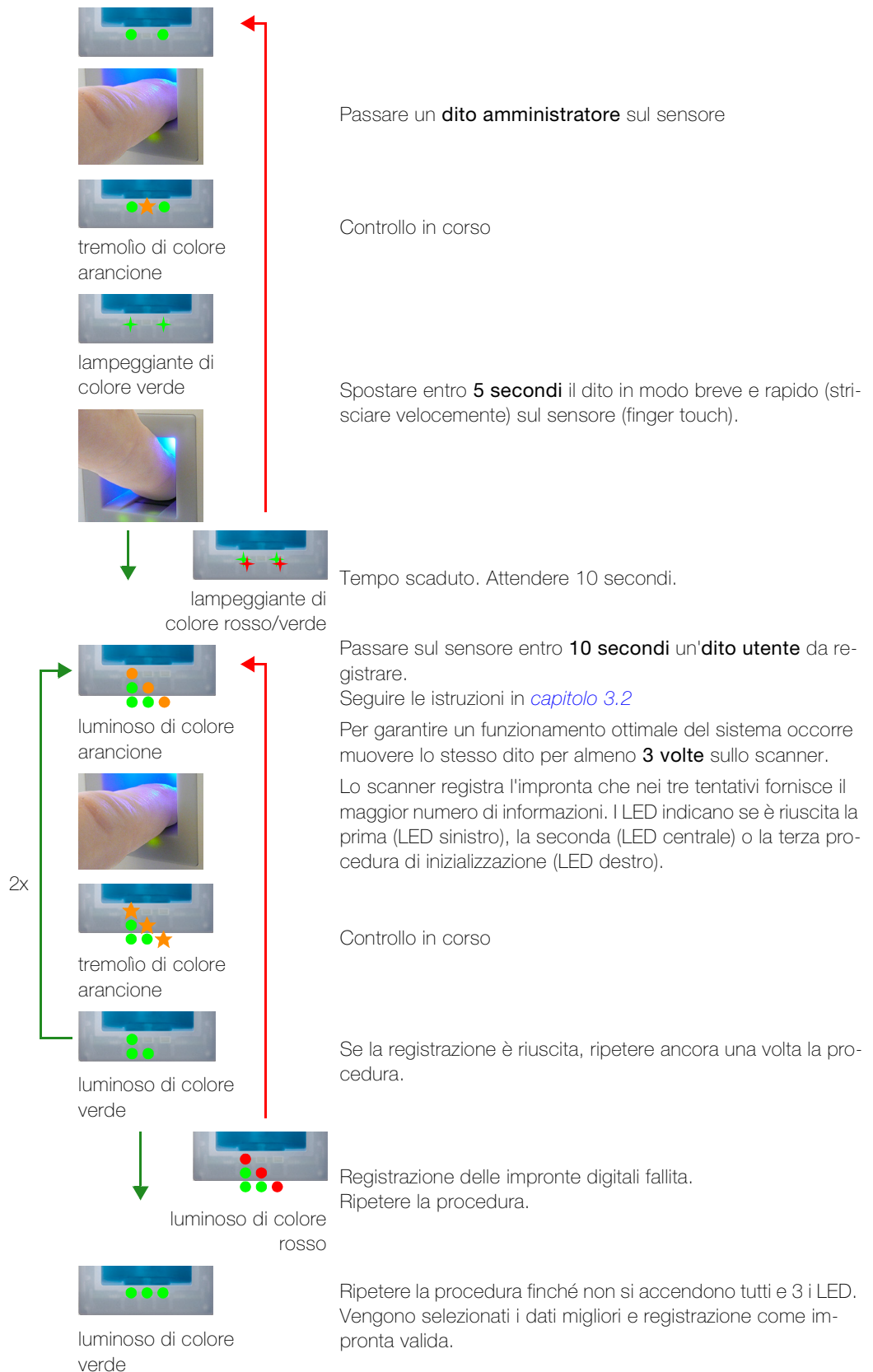
Ripetere la procedura per le **impronte digitali amministratore 3 e 4**

Sistema pronto. Adesso registrare le **impronte digitali utente** → [capitolo 4.2](#)

4.2 Registrazione delle impronte digitali utente nel sistema

Possibilità di registrare massimo **40** impronte digitali utente.

Avvertenza: Disponendo di uno scanner con data di produzione antecedente al 2013 (riconoscibile dal fatto che in fase di registrazione i LED sinistro e destro sono verdi e quello centrale arancione), occorre registrare l'impronta soltanto una volta.



4.3 Passare alla modalità di gestione



Passare un **dito amministratore** sul sensore



Controllo in corso

tremolio di colore arancione



Attendere **5 secondi**

lampeggiante di colore verde



lampeggiante di colore rosso/verde

Passare entro **10 secondo** un dito a piacere sul sensore



rosso / verde

Adesso vi trovate nella modalità amministrativa. Svolgere uno dei seguenti compiti entro **20 secondi**:

- Cancellazione di un'impronta digitale utente → [capitolo 4.3.1](#)
- Cancellare tutte le impronte digitali utente → [capitolo 4.3.2](#)
- Ripristino delle impostazioni di fabbrica → [capitolo 4.3.3](#)

4.3.1 Cancellazione di un'impronta digitale utente



- > Qualora volestes cancellare un'impronta digitale ripetutamente memorizzata, dovrete ripetere la procedura di cancellazione in continuazione in modo che l'impronta digitale non venga più riconosciuta.
- > Le impronte digitali utente possono essere cancellate **solo** della rispettiva persona.



Passare alla modalità amministrativa → [capitolo 4.3](#)



rosso / verde



Passare il **dito utente da cancellare** sul sensore



tremolio di colore arancione



Controllo in corso

lampeggiante di colore rosso



Conferma: impronta digitale utente cancellata

luminoso di colore rosso



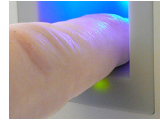
4.3.2 Cancellare tutte le impronte digitali utente



Passare alla modalità amministrativa → [capitolo 4.3](#)



rosso / verde



Passare lo **stesso dito amministratore** sul sensore



tremolio di colore arancione



Controllo in corso

lampeggiante di colore rosso/arancione



Notare che con l'impronta digitale master memorizzata **non** si può accedere. Memorizzare pertanto le impronte digitali utente → [capitolo 4.2](#)

4.3.3 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Tutte le impronte digitali utente e quelle amministratore saranno cancellati in memoria al ripristino delle impostazioni di fabbrica.



Passare alla modalità amministrativa → [capitolo 4.3](#)



rosso / verde



Passare l'**altro dito amministratore** sul sensore



tremolio di colore arancione



Controllo in corso

lampeggiante di colore rosso/verde



lampeggiante di colore arancione




Rimettere in funzione il sistema → [capitolo 4.1](#)

5 Indicazioni di stato

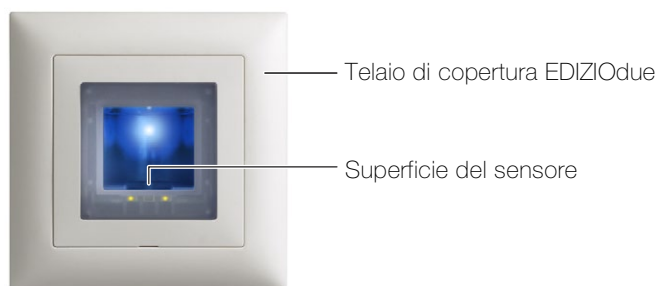
3 LED forniscono informazioni sullo stato dello scanner.

| | sinistra | centrale | destra | Stato |
|---|----------|------------------------------------|--------|--|
|  | verde | – | verde | Modalità normale , tutti i componenti comunicano correttamente. |
|  | verde | tremolio di colore arancione | verde | Riconoscimento delle impronte digitali: controllo in corso. |
|  | verde | verde | verde | Riconoscimento delle impronte digitali positivo , il relè viene commutato rispettivamente. |
|  | verde | rosso | verde | Riconoscimento delle impronte digitali negativo o impronta digitale riconosciuta rifiutata. |
|  | – | lampeggiante di colore rosso/verde | – | Sensore sporco o bagnato. Pulire il sensore → capitolo 6 |

Durante la fase di avvio:

| | sinistra | centrale | destra | Stato |
|---|----------|------------------------------------|--------|---|
|  | – | rosso | – | In presenza di tensione il passaggio dello scanner di impronte digitali dura 1-2 secondi |
|  | – | tremolio di colore verde | – | Errore flash: viene avviata la riparazione automatica |
|  | – | lampeggiante di colore rosso/verde | – | Non è possibile comunicare con il sensore durante la fase di avvio. L'esercizio normale si avvia dopo 20 secondi. |

6 Pulizia e cura



Superficie del sensore

La superficie del sensore dello scanner di impronte digitali è l'elemento essenziale di overto Home e necessita di una cura particolare per funzionare in modo affidabile e durevole nel tempo.

La superficie del sensore è autopulente e non necessita di un trattamento speciale. Dovesse comunque sporcarsi, pulitela con un panno umido (**non bagnato**), senza graffiare o spazzolare. Usare dell'acqua pura **senza** additivi detersivi. Procedere quindi con cura. Non graffiare la superficie del sensore e non forzare.

Telaio di copertura e unità di comando

Pulire la superficie con un panno leggermente inumidito (preferibilmente in microfibra). Per le macchie particolarmente ostinate si può impiegare un detersivo delicato, non abrasivo, ad es. un detersivo liquido per piatti.

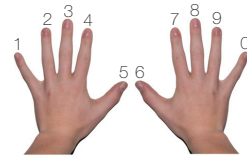
7 Dati tecnici

| | |
|----------------------------------|--|
| Condizioni ambientali: | |
| - Tipo di protezione (IEC 60529) | IP20, montaggio a secco |
| - Temperatura | da -20 °C a +70 °C |
| Alimentazione | 9-24 V AC/DC |
| Assorbimento di corrente a relè | circa 3 W |
| Potere di apertura - relè | Contatto commutatore a potenziale zero |
| Sicurezza | 48 V DC / 1 A |
| Durata utile | FAR: 1×10^{-6} / FRR: $1,4 \times 10^{-2}$ |
| Memoria | circa 4 milioni di consultazioni delle impronte digitali 40 impronte digitali |

8 Riparazione del guasto

Guasto

| Causa | Rimedio |
|---|---|
| Non funziona l'accettazione di un dito. | |
| Passare l'intera falange del dito uniformemente sul sensore. | Strisciare la prima falange del dito sul sensore senza movimenti di scatto. |
| Il dito viene passato con troppa leggerezza o fermezza sul sensore. | Strisciare il dito in modo delicato, ma con aderenza completa sul sensore. |
| Il dito è stato passato con troppa velocità o lentezza sul sensore. | Strisciare il dito sul sensore con velocità media e giusta angolazione. |
| L'angolazione di appoggio del dito non è corretta. | → capitolo 3.2 |
| Il dito presenta troppe poche caratteristiche per poter essere rilevato (per usura). | Usare un altro dito. |
| Un dito registrato non viene più riconosciuto. | |
| Durante la fase di accettazione è stata appresa un'altra superficie del dito. | Rilevare di nuovo le dita e passarle sempre uniformemente sul sensore. |
| L'accettazione del dito non è stata eseguita correttamente. | Vedi sopra - una perfetta accettazione garantisce una buona capacità di riconoscimento. |
| Il dito non viene passato sul sensore in modo corretto. | → capitolo 3.2 |
| Nessun LED acceso sullo scanner di impronte digitali. | |
| Manca la tensione di alimentazione. | Accertarsi dell'alimentazione della tensione, controllare eventualmente il fusibile. |
| L'indicatore di stato (centrale) dello scanner di impronte digitali lampeggia di colore rosso. | |
| Nessun accoppiamento degli apparecchi o difettoso. | Contattare il vostro elettrotecnico. Tenere a portata di mano i numeri di serie dei prodotti. |
| L'indicatore di stato (centrale) dello scanner di impronte digitali lampeggia di colore arancione. | |
| L'alimentazione elettrica è stata interrotta. Viene eseguito un riavvio. | Attendere fino al termine della procedura di avvio. Far controllare il cavo di collegamento all'elettrotecnico (tensione di alimentazione sui morsetti 3,4, almeno 8 V). |
| Il LED verde dell'indicatore di stato (centrale) sullo scanner di impronte digitali si accende (segnala un riconoscimento positivo dell'impronta digitale), tuttavia il relè non scatta. | |
| Possibili problemi o danneggiamento del sensore. | Contattare il vostro elettrotecnico. Tenere a portata di mano i numeri di serie dei prodotti. |
| Il LED dell'indicatore di stato dello scanner di impronte digitali lampeggia alternando il colore rosso a quello verde. | |
| Sensore sporco o bagnato. | Pulire il sensore → capitolo 6 |
| Possibili problemi o danneggiamento del sensore. | Contattare il vostro elettrotecnico. Tenere a portata di mano i numeri di serie dei prodotti. |



| No | Name / nom / nome | F1 | F2 | F3 | F4 | F5 | F6 | F7 | F8 | F9 | F0 |
|----|-------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| A1 | Admin 1: | | | | | | | | | | |
| A2 | Admin 2: | | | | | | | | | | |
| A3 | Admin 3: | | | | | | | | | | |
| A4 | Admin 4: | | | | | | | | | | |
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | |
| 26 | | | | | | | | | | | |
| 27 | | | | | | | | | | | |
| 28 | | | | | | | | | | | |
| 29 | | | | | | | | | | | |
| 30 | | | | | | | | | | | |
| 31 | | | | | | | | | | | |
| 32 | | | | | | | | | | | |
| 33 | | | | | | | | | | | |
| 34 | | | | | | | | | | | |
| 35 | | | | | | | | | | | |
| 36 | | | | | | | | | | | |
| 37 | | | | | | | | | | | |
| 38 | | | | | | | | | | | |
| 39 | | | | | | | | | | | |
| 40 | | | | | | | | | | | |

FELLER AG | Postfach | CH-8810 Horgen
Telefon +41 44 728 77 77 | Telefax +41 44 728 72 99

FELLER SA | Caudray 6 | CH-1020 Renens
Téléphone +41 21 653 24 45 | Téléfax +41 21 653 24 51

Service Line | Telefon +41 728 74 74 | info@feller.ch | www.feller.ch

74.OV4511-X.1304/130423


by Schneider Electric